

St Mary the Virgin  
EWELL PARISH CHURCH  
020 8393 2643  
www.stmarysewell.com

## WEEKLY NOTES

4 February 2007

THIRD SUNDAY BEFORE LENT.

SEPTUAGESIMA.

It said on last week's Notes that the weekly paragraph would be back today. Well, not quite. Instead, with the course of sermons on the Lord's Prayer beginning today, here are the two versions of the prayer in St Mathew and St Luke in *The Revised English Bible* translation. Also reproduced are the actual Greek texts, so as to show that even by sight (and without knowledge of the language) it is possible to see that there are significant differences in the original Greek itself. It might be useful to keep this page for further reference during the course.

### THE TWO VERSIONS OF THE LORD'S PRAYER.

*About half way through the Sermon on the Mount, Jesus says:*

This is how you should pray: 'Our Father in heaven, may your name be hallowed; your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us the wrong we have done, as we have forgiven those who have wronged us. And do not put us to the test, but save us from the evil one.' *St. Matt. 6: 9-13*

*During the journey to Jerusalem:*

At one place after Jesus had been praying, one of his disciples said, 'Lord, teach us to pray, as John taught his disciples.'

He answered, When you pray, say, 'Father, may your name be hallowed; your kingdom come. Give us each day our daily bread. And forgive us our sins, for we too forgive all who have done us wrong. And do not put us to the test.' *St Luke 11: 2-4.*

ST MATTHEW

ST LUKE

*Note: The Greek is not produced on-line.*

**Our prayers today.** We pray for our church and parish, and in the worldwide Church for our fellow Christians in Central America. Within the Diocese we pray on *Education Sunday* for the Board of Education and the Education Officers at Guildford. In the parish we pray for those who have lapsed from regular Christian worship, and in our systematic prayer for the people of the parish we pray for those living in Highfield Drive.

*Welcome to any visitors or newcomers to St Mary's today. **Please make yourselves known**, and join us for coffee in the Church Hall across the road after the Sung Eucharist.*

## SUNDAY SERVICES

0700 MATTINS.

Psalm 20.

0800 HOLY COMMUNION  
Order 1: page 167.  
Eucharistic Prayer A: page 216.

*Common Worship rite*  
Collect of the Day: page 388.

Wayfarers and 'Children's Hour'; Crèche available.  
 Order 1: page **167**. Collect of the Day: page **388**  
 Eucharistic Prayer **F**: page **198**; Proper Preface on page **302**.  
 Setting of the Eucharist: *Mathias* in C. Nicene Creed: *Merbecke*.  
*All very easy hymns today, mainly of a 'general' nature.*

Introit hymn: 467

Black book, page 167: Invocation and the Greeting.

Prayers of Penitence, *Kyrie eleison*.

Metrical Gloria in excelsis: *on reverse of Readings paper*. [Tune: 139 i]

Collect of the Day: page 388. *Readings on the coloured paper*.

New Testament Reading from St Paul's First Letter to the Corinthians.

Gradual hymn: 369

A reading from the Holy Gospel according to St. Luke.

Sermon by *the Vicar*.

The first of a course of sermons on The Lord's Prayer.

No.1: General Introduction, and a preliminary glance at the text of  
 the prayer.

**562.** Nicene Creed (sung today): *Hymn* book, **page 833**; words-only book:

Intercession; followed by the Greeting of Peace.

Offertory hymn: 433; Collection.

Eucharistic Prayer F: page 198; the Lord's Prayer, etc. back on page 178.

At the Invitation: Hymn 284

During the Communion: *Agnus Dei* (Lamb of God)

Anthem: *Panis angelicus*. *César Franck*

*The Latin words are a meditation on the nature of the eucharistic  
 presence and on the grace received in the Blessed Sacrament.*

*After the anthem all stand for the Post-Communion Prayer: Page 388*

The Mutual Salutation, the Blessing and Dismissal.

Hymn 394

*Welcome to any visitors or newcomers to St Mary's today. **Please make yourselves known**, and join us for coffee in the Church Hall across the road after the Sung Eucharist.*

**1100 'CANDLE MASS.'**

**All-age service of Christian Family Praise for *The Presentation of Christ in the Temple*. There is a separate leaflet for this service.**

**1200 HOLY COMMUNION** (Side Chapel) *Common Worship rite*

Order 1: page 167.

Collect of the Day: page 388.

Eucharistic Prayer B: page 188.

**1800 Evening Prayer** (in the Parish Room).

**In church this week**

Monday 1915 **Holy Communion** (High Altar)

Tuesday 1000 **Holy Communion** (Parish Room)

1930 for 2000. **Evening Fellowship Group** in the Parish Room.

The group is now looking at the poetical and wisdom books of the Old Testament. This week the subject is: *Psalms of Revenge and Penitence – How do Christians cope with this idea of vengeance today?* Further information from Iain McKillop (Tel. 01932 341687).

**Other events and notices.**

Monday Vicar at the Cathedral for the Diocesan Clergy Study Day.

Tuesday 2000 Meeting of the Parochial Church Council.  
 2000 Diocesan Synod at St Martin's, Epsom.  
 Wednesday 1030-1200 Coffee Morning in the **Parish Room**: The bean, the biscuit and the bonhommie. Come and enjoy a friendly cuppa.  
 Saturday

**The Hymnathon.**

It is not too late to sign up for this, and to collect a sponsorship form. It is a delightful occasion, and a splendid way of raising funds for the expenses involved in setting up the Village Fair. There are two sessions 1000-1300 and 1400-1600. Please sign up for an hour or two, if you can. Fuller details have been given in recent weeks on the Notes, but any further information can be had from Rosemarie Henson on 020 8224 2713, or from the Vicar.

We certainly hope to see some old friends at the '**Valentine Mattins**' next Sunday morning. The service is open to everyone, of course, but the hope is that many who have been married here and who have heard about the service will just simply turn up. We already have a fair number of acceptances from those who have been specifically invited, i.e. those married here within the last three years. But the nature of the occasion is such that *any* married couple, or indeed any who are engaged to be married, or (for that matter) any who are 'sweethearts', ought to feel at home at this service. It will be Mattins 'slanted to the occasion.' The organ voluntary will be Mendelssohn's Wedding March, something not often heard on a Sunday morning at St Mary's, but not infrequently, of course, on a Saturday.

I gather that **Dr Patrick Miller's sermon** last Sunday could be classed as 'thought-provoking.' That is no bad thing. Dr Miller has kindly given me a copy of the script. It seemed to me to be a very sensitive handling of a far from straightforward issue, and one on which Christians have strong – and divided – views. I think the issue was spelt out very clearly, in that distinctive and balanced way that we have come to expect from Dr Miller, particularly in the Lenten discussion groups that he has led. By the same token it does not follow that, after setting out the different points of view, the preacher should not say where he actually stands on an issue. I understand there was some lively conversation afterwards, and that can only have been a good thing; St Paul's evangelistic preaching often got a mixed reception. We look forward to Dr Miller's Lent Course on ***Life (and Death) Matters*** with 'healthy anticipation'; details of this year's Course are in *Ewell Parish News*. W.R.H.

**The Diocesan Clergy Study Day** on Monday is something which happens in each of the two years when there is not a residential three-day affair at the Hayes Conference Centre in Swanwick. We all have to go. We are also expected to go to at least one other of the many other smaller Study Days on offer, and I usually opt for two. This year both are in the first two months of the year. I have already been to a most fascinating one on 'Millennial Misconceptions', conducted by a retired professor, whom I had last met when we were both undergraduates (he at Bangor and I at Oxford), when we both attended a conference for Christian Youth in Aberystwyth in (wait for it) 1959! The other one is on 28 February, and this is the canon law one, which I routinely attend because it is my own speciality, and I suppose I ought to be there. W.R.H.

**Next Sunday.** Services next Sunday are at the usual times, with the great 'Valentine Mattins' at 1100.

***Sharing the love of Christ, the Light of the world, with the people of Ewell.***